

ИССЛЕДОВАНИЕ ЛЕКСИКО- СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОЛЯ "ЛЮБОВЬ, ДРУЖБА" НА ПРИМЕРЕ МОЛОДЁЖНОГО СЦЕНИЧЕСКОГО ЖАРГОНА

Бессонова И.А.

Слова Л. С. Выгодского о том, что «Сознание отражается в слове как солнце в капле воды» актуальны сегодня как никогда.

С течением времени меняется как сознание человека, так и словесная форма выражения его суждения и мышления. Существует множество примеров, иллюстрирующих различие лексического состава социально-культурных групп и формаций современного общества. Наибольший интерес в свете рассматриваемой нами темы представляет молодёжный сленг. Есть несколько причин существования особого «молодёжного языка» ("Jugendsprache"). Сленг как выделяет "markiert", молодёжь, подчёркивает самостоятельность и в то же время демонстрирует принадлежность подростка к той или иной группе, так как молодёжный сленг также неоднороден, как и сама молодёжь. Многочисленные сообщества подростков противопоставляют себя не только миру скучных взрослых «цивилов», но и – в гораздо большей степени – друг другу.

В этом смысле "die Szenensprache" (сценический сленг) представляет собой классический пример обособления сторонников современной поп-культуры, открывая тем самым новое направление в исследовании интересующего нас лексико-семантического поля «любовь, дружба».

В среде юных фанатов есть несколько типов, синонимов слова "Geliebte, Freundin", ("Geliebter, Freund). Например:

FLY-GIRL [zu engl. fly=clever und engl. girl= Mädchen]. Das weibliche Pendant zum B-Boy ist ein Girl, das in der Hip-Hop-Szene aktiv ist oder Hip-Hop konsumiert. Flei steht dabei für "cool" oder "hip", was sich auf den Style und das Aussehen der Braut bezieht. Ein Fly-Girl ist in der Regel besonders hübsch und sexy, ein Typ auf den man fliegt. Der Ausdruck kann aber auch negativ gemeint sein, wenn die Frau in den Augen der Jungs leicht zu haben ist oder wahllos von einem zum anderen flatter. Ein Fly-Girl, das alle hat, genießt keinen Respekt.

HUSTLER- [engl. für: Gauner; auch: Sticheljunge] Das berühmte amerikanische Magazin des Herausgebers Larry Flynt hat den Namen popular gemacht. In der Hip-Hop-Szene taucht der Hustler als zentrale Figur immer wieder in Rap-Lyrics

auf. Der clevere, eigensinnige Überlebenskünstler bedient sich nicht immer der legalsten Methoden, wenn es darum geht, sich im Großstadtdschungel über Wasser zu halten. Im Gegensatz zum "Gangsta" ist der Hustler ein Einzelgänger, also viel zu eigenwillig, um sich einer Gang anzuschließen.

Как завязываются знакомства и развиваются взаимоотношения молодёжной среде современной поп-культуры, говорят некоторые примеры молодёжного сленга. Приведём примеры и комментарии носителей сленга:

AUFRISZONE – [Synonym für Flirtareal]. Wohin zum Baggern, Graben oder Peilen? Bars, Clubs, Lounges, Cafes oder Discos sind die klassischen Aufriszone im nachtschen Szenenleben. Zum Abschuppen bietet sich der One-Night_Stand an, für Überraschungen sorgt das BlindDate.

ONE-NIGHT-STAND - [engl für : sexuelles Abenteuer für eine Nacht]. Eine der beliebtesten Freizeitbeschäftigungen der Neunziger war es, nachts durch die Gegend zu kruise, in den Bars die Leute zu spotten und zu skannen, was geht. Im besten Fall geht man mit einer Zufallsbekanntschaft und landet mit dieser im Bett. Beim One-Night-Stand steht das Verfallsdatum der Begegnung entweder vorher fest, oder es wird im Nachhinein bekannt gegeben. Da sich der One-Night-Stand oft im Drogen- oder Alkoholrausch anbahnt, ist am nächsten Tag mit Kopfschmerzen und der Frage: "Wer ist denn das, und wie werde ich das wieder los?" zu rechnen.

В среде юных поклонников и поклонниц поп-культуры очень распространены описания внешности или характера друга или подруги короткими выражениями в стиле "Sie ist sexy!", "Er ist geil!"

HORNY – [engl. für : geil] Reichte früher das Wort "geil", um ein menschliches Bedürfnis auszudrücken, hat sich der Begriff inzwischen als Adjektiv in die Umgangssprache verabschiedet, wo er die Bedeutung von "klasse" oder "gut" steigert. Wer wirklich geil ist, bedient sich jetzt im Tierreich und sagt "rat-tig", "riemig" oder "scharf". Wer horny ist, ist "geil", "spitz" – vor allem auf einen Sexualpartner. Der Song "Horny" von Mousse T hielt sich 1998 monatelang in den Chats und wurde von den Tunies in ganz Deutschland mitgesungen. Mit Sicherheit ging an manchen Eltern vorbei, in welches Horn hier geblasen wurde.

SMART – [engl. für: clever, gewitzt]. Ein smartes Image ist bei der Generation Flex angesagt. Wer anpassungsfähig, kreativ, flexible, offen und schnell ist und dies mit Charme, Ironie und Witz kombiniert, ist für den Großstadtdschungel gut gerüstet. Wer schmart ist, wird gefragt. Wer sich verweigert, eher übersehen. Нельзя не замечать большого влияния, которое оказывает на подростковый жаргон лексика преступного мира и тех, кто употребляет наркотики и занимается проституцией. Это очень опасное явление, потому что в этих кругах принижены или вовсе отсутствуют этические нормы. За многими словами стоит пренебрежение к общественному мнению и принятым нормам поведения. Таким образом, вместе с языком в сознание молодых людей постепенно проникает асоциальный мир, лишённый нравственных ценностей.

Литература:

Das Wörterbuch der Szenensprache. DUDEN. 2000.